

PROTOCOL		1 Archive-N°: Bde 175 et 176		2 Entrée-N°:		OT.-N°: MC 12 B		19 Rythme/Danse les joueurs se connaissent une vingtaine des rythmes différents.							
3 Collecteur(s): BRANDES		4 Nom de la Collection CPM (MN)		5 Année: 1995		20 Nom du groupe:		21 Ethnie fondamentale des musiciens: (religion) BAMANA ou milieu Sarakole - musulmans -							
6 Date: 20.1.95 Heure: 11h00		7 Pays: MALI		8 Région: BANAMBA		9 Location: BANAMBA-ville		22 Artiste(s) (Nombre): 3							
10 Contexte: (d'enregistre- ment, dedans/ dehors, pen- dant une mani- festation, etc. nombre de musi- ciens, voies (etic observations)		sur demande; dans le cœur de notre pied-à-terre du cerce de Banamba; ensemble de 2 balafons, 1 tambour à calabasse, dont du joueur de tambour au bamana. 2 balafon à 13 lamelles						23 Nom		24 Age	25 Voix/Instrum.	26 Occupation	27 Residence	28 Place (origine)	
11 Titre du morceau (original): Traduction du titre: (selon l'interview)		regardez - dernière !						FOMBA		KODJIRE	39	balafon	cultivateur	BANAMBA	AFRICA SIRAKOLICA
12 Debut du morceau (Texte): Traduction du debut:		" "						DIARRA		CHEIKKOURA	35	chef d'orchestre balafon	puisatier	"	CIE. KADOTANI RESEREBUCH
13 Langue/dialecte:		bamana						KOUHARE		LADI	34	dunun	cultivateur	KALE	SIRAKOLICA
14 Source (provenance) et âge du texte: Source et âge de la mélodie: (anonyme, compositeur, auteur; moyen de trans- mission selon les informateurs)		hérités des ancêtres; appris auprès de leurs pères depuis l'enfance. tradition oral;						29 Remarques: (observations, annexes)		BALADENW = balafon enfant BALABA = " mère les noms correspondent aux rôles différents dans l'ensemble; la "mère" est considérée la base, elle donne les sons les plus graves; le baladenw "répète" le chant du chanteur. dunun = tambour globulaire d'une calabasse avec une peau de chèvre. nenieme = enveloppe pour le métal qui "aggrave" le son du tambour					
15 Genre (emic): Genre (etic):		BALANIN "petit bal"						30 Références: (littérature, vidéo, illustrations etc.)							
16 Fonction et contexte en rapport avec les coutumes, la cérémonie; explication de l'origine; terme: (emic): (etic):		occasion: mariage, circoncision, baptême, association des jeunes cultivateurs;						31 Appareil d'enreg. Mph DAT Vidéo		Microphones: Sony ECM		32 Technique d'enreg. analog digital vidéo mono stereo		Position: speed:..... cm/sec Samplingfz:..... kHz Noise Red.:	
17 Style-forme (emic): (etic):		les plus anciens des pièces à des parties basse et vite. SUNZUNÉ GULOBA						33 Qualité de l'enregistrement:		34 Longueur de l'enreg:					
18 Mode/échelle/tonalité (emic): (etic):								35 Location: - Archive: - Privée:		36 Date d'entrée en archive: (c) IICMSD 7/88					

Contexte
 Chant de courtoisie, de ne pas se separer ou querelle, au Afrique.
 le chanteur presente des musiciens, des chanteurs, des
 passants, des gens de la radio — partant dans le monde il n'a pas
 Afrique a dire mais la fin, la separation est toujours
 Afrique! se a cause d'une querelle ou a cause de la mort!

Avant, les separations sont alles au bar et au (cage) pour faire l'apart:
 tant que tu n'as pas d'apart, tu n'as pas garant, tu ne peux pas ne pas
 les fruits. — le chant était apres avec des chanteurs de CHABARE et
 chanteurs ou le chanteur.

On parle de la grande d'une femme avec une "celle miche", On a le
 beaucoup de gens des femmes: "tant que tu n'as pas collabore avec qq
 tu ne connais pas, tu ne sais pas, il est un monde de confiance
 ou pas! mais les deux existait. — L'ancien vivait a la mer, il est
 bien, le monde est au Chabare, il est bien. — Parler dans le
 monde ou peut montrer des belles choses, des belles personnes!

On parle de qq qui n'est pas une, anti phatique, alors il est isolé,
 Appel au MASSALE (chanteurs), les pas seules et fait des chansons
 apres leur guerre (contant une guerre des anciens au des hommes)
 de chansons. MANONI est aussi le nom propre d'un chanteur (cette
 piers 1-3) dans lequel on parle beaucoup de dans pour des chansons
 Ruytelle dit.
 "Je suis venu ici a cause de vous, a cause de vous se hostile et
 isole. Le que tu veux n'est pas, on de chant, ce que tu veux n'est
 dit au toi, il a le chant jusqu'a la fin. Il peut venir le chanteur
 un monde ou autre chose."

Piers
titre
 175

traduction
 4' "l'un n'est pas d'Afrique"

② ZAIRE

10' non propre du pays pour dire "l'apart"

③ JSE NANOJA

9' "La talle est une"

④ MANGONI

10' qqn "isole"

⑤ SAMOURYA

6' "Julegile"